Porównanie tłumaczeń Judy 1:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Przeniknęli bowiem jacyś ludzie, — od dawna przedtem zapisani na ten — sąd, niegodziwcy, — — Boga naszego łaskę obracający w rozwiązłość i — jedynego Władcę i Pana naszego Jezusa Pomazańca odrzucający.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wślizgnęli się bowiem pewni ludzie od dawna którzy są wcześniej zapisani na ten wyrok bezbożni Boga naszego łaskę zamieniający na rozpustę a jedynego Władcę Boga i Pana naszego Jezusa Pomazańca wypierający się
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wślizgnęli się* bowiem pomiędzy was pewni ludzie, na których od dawna wypisany już został ten wyrok,** bezbożni,*** którzy łaskę naszego Boga**** obracają***** w rozwiązłość****** i wypierają się******* naszego jedynego Władcy i Pana, Jezusa Chrystusa.[1)2)3)4)5)6)7)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wślizgnęli się bowiem jacyś ludzie, od dawna zawczasu zapisani na ten sąd, bezbożni, Boga naszego łaskę zamieniający na rozpasanie i (tego) jedynie Władcę i Pana naszego, Jezusa Pomazańca, odrzucający.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wślizgnęli się bowiem pewni ludzie od dawna którzy są wcześniej zapisani na ten wyrok bezbożni Boga naszego łaskę zamieniający na rozpustę a jedynego Władcę Boga i Pana naszego Jezusa Pomazańca wypierający się

1) <x>510 20:29-30</x>; <x>550 2:4</x>
2) Lub: od dawna wpisani już na ten sąd.
3) <x>680 2:5-6</x>; <x>680 3:7</x>
4) <x>510 11:23</x>; <x>670 1:10</x>; <x>680 3:18</x>; <x>650 12:15</x>
5) obracają lub: traktują jako przyzwolenie. Zob. <x>520 6:1-4</x>.
6) <x>520 3:8</x>; <x>520 6:15</x>
7) <x>680 2:1</x>